SONY

Trinitron® Color Computer Display

Multiscan 100*sx*

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

Sony Corporation
Printed in Thailand

MODEL: **CPD-100SX**

© 1996 by Sony Corporation

Plug and Play

This monitor complies with the DDC1™ and DDC2B™ which are the Display Data Channel (DDC) standards of VESA.

When a DDC1 host system is connected, the monitor synchronizes with the V.CLK in accordance with the VESA standards and outputs the EDID (Extended Display Identifications) to the data line.

When a DDC2B host system is connected, the monitor automatically switches to the DDC2B communication.

* DDC™ is a trademark of the non-profit organization, Video Electronics Standard Association.

Plug and Play

Ce moniteur satisfait aux normes DDC1™ et DDC2B™ qui sont les normes DDC (Display Data Channel : Canal Données d'Affichage) définies par la VESA.

Lorsque le moniteur est branché sur un système hôte DDC1, il se synchronise avec le V.CLK conformément aux normes de la VESA, et émet les EDID (Extended Display Identifications : Identifications d'Affichage Etendu) à destination de la ligne données.

Lorsqu'il est branché à un système hôte DDC2B, le moniteur passe automatiquement au mode de communication DDC2B.

* DDC™ est une marque déposée de la VESA (Video Electronics Standard Association : Association de Normalisation de l'Electronique Vidéo), organisation à but non lucratif.

Plug and Play

Dieser Bildschirm entspricht den VESA-Standards DDC1™ und DDC2B™ für Bildschirmdatenkanäle .

Wenn ein DDC1-System angeschlossen wurde, synchronisiert der Monitor entsprechend den VESA-Standards mit der V.CLK und sendet einen EDID (Identifikationssignal für erweiterte Anzeigefähigkeiten, Extended Display Identifications) über die Datensignalleitung an das System.

Wenn ein DDC2B-System angeschlossen wurde, wechselt der Monitor automatisch auf DDC2B-Kommuniation.

* DDC™ ist ein Warenzeichen der gemeinnützigen Video Electronics Standard Association.

Plug and Play

Este monitor cumple con los estándares de VESA DCC1™ y DDC2B™ para canales de transmisión de video.

Si se conecta un sistema DDC1, el monitor sincronizará con la señal V.CLK según los estándares VESA y emitirá la señal EDID (Extended Display Indentifications) en la línea de datos

Si se conecta un sistema DDC2B, el monitor cambiará automáticamente al modo de comunicación DDC2B.

* DDC™ está una marca registrada de la asociación no comercial Video Electronics Standard Association.

Plug and Play

Questo monitor é conforme a DDC1™ e DDC2B™ che sono gli standards di DDC (Display Data Channel) di VESA.

Quando un sistema centrale DDC1 é collegato, il monitor si sincronizza con V.CLK in accordo con gli standards VESA e invia l'EDID (Extended Display Identification) alla linea dati.

Quando un sistema centrale DDC2B é collegato, il monitor si inserisce automaticamente in comunicazione DDC2B.

* DDC™ é marchio di fabbrica dell'organizzazione senza scopo di profitto Video Electronics Standard Association

ENGLISH — FEATURES

This high-resolution color display has been designed to be compatible with many standard graphics formats, including Video Graphics Array (VGA), Super VGA (SVGA) and Extended VGA (XGA). The key features are:

- 15" CRT color display with resolutions up to 1024 x 768 pixels
- Support for graphics cards with VESA® compatible DDC1 (Display Data Channel) interface for display- to-PC communications
- Soft power on/off switch and support for VESA-compatible 4-stage power management systems
- Meets MPRII reduced emissions guidelines

FRANÇAIS — CARACTÉRISTIQUES

Ce moniteur haute-résolution à multi-balayage est conçu pour être compatible avec de nombreux formats graphiques standards tels que VGA, SVGA et XGA. Il dispose également des caractéristiques suivantes:

- Moniteur 15 pouces; résolutions jusqu'à 1024 x 768 pixels
- Conçus pour être utilisé avec des cartes vidéo compatible VESA avec une interface DDC1 (Display Data Channel) pour affichage sur PC communication
- Interrupteur d'alimentation ON/OFF "soft" et support pour VESA compatible avec systèmes de gestion d'alimentation en 4-phases
- Conforme aux directives suédoises SWEDAC MPRII relatives à la réduction des émissions

DEUTSCH — MERKMALE

Dieser hochauflösende Multiscan-Monitor ist zu vielen Standardgrafikformaten wie VGA, SVGA und XGA kompatibel und eignet sich daher ideal für eine Vielzahl von Anwendungen. Der Monitor zeichnet sich zusätzlich durch die folgenden Merkmale aus:

- Hochauflösender 15-Zoll Farbmonitor; Auflösung bis zu 1024 x 768 Bildpunkten
- Unterstützt Grafikkarten mit VESA-kompatiblem DDC1 (Display Data Channel) Interface für Display-zu-PC-Kommunikation.
- Ausschalter und Unterstützung von VESA-kompatibler 4-stufiger Stromsparfunktion
- Erfüllt die schwedischen Richtlinien SWEDAC MPRII für reduzierte Emissionen

ESPAÑOL — CARACTERÍSTICAS

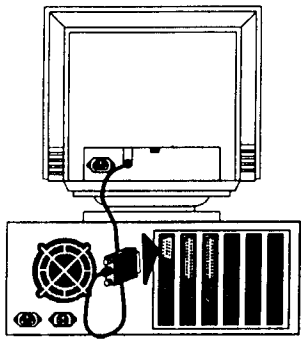
Este monitor color de alta resolucíon ha sido diseñado para ser compatible con la immensa mayoría de los formatos gráficos estándares, tales como VGA, SVGA y XGA. Sus principales características son:

- Pantalla color de 15 pulgadas con una resolucíon máxima de 1024 x 768 "pixels"
- Soporte completo para tarjetas de vídeo que ofrecen el interface de pantalla VESA comptible con DDC1 para comunicación PC
- Soporte para cuatro modos de gestión de ahorro de energía VESA compatibile
- Cumple con los niveles de emisiones reducidas establecidas por la norma SWEDAC MPRII de Suecia

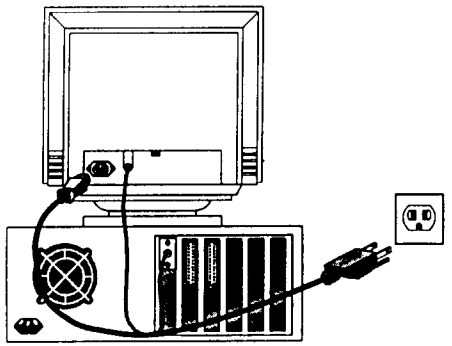
ITALIANO — CARATTERISTICHE

Questo monitor a colori ad alta risoluzione è stato progettato per essere compatibile con molti formati grafici standard, inclusi VGA, SVGA e XGA. Sono inoltre disponibili le caratteristiche che seguono:

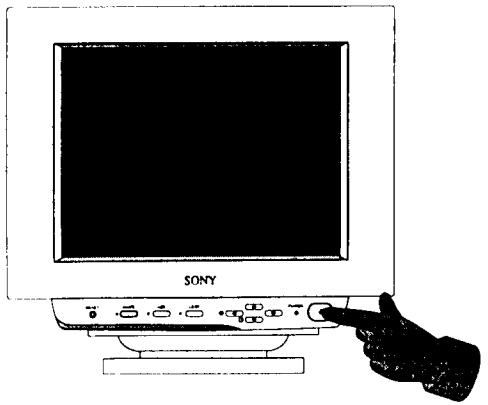
- Monitor a colori da 15 pollici ad alta definizione; risoluzioni fino a 1024 x 768 pixel
- Studiato per essere usato con schede video con interfaccia DDC1 (Display Data Channel) compatibile VESA, per comunicazione display-PC
- Interruttore "soft" on/off e supporto al sistema di controll dell'energia a quattro fasi, VESA compatibile
- Rispetto delle direttive di emissione ridotte SWEDAC MPRII svedesi



- Connecting the signal cable
- Connecter le câble de signaux
- Anschluß des Signalkabels
- Conexión del cable de seña
- Collegare il cavo di segnalazionel



- Connecting the power cable
- Branchement de câble d'alimentation
- Anschluß des Stromkabels
- Conexión del cable de alimentación
- Collegamento del cavo di alimentazione



- Turning the power on
- Allumage
- Einschalten
- Encedido del monitor
- Accensione

Table of Contents

Features 1
Installation 2
Basic Controls 3
Image Adjustment 3
Power Management 6
Specifications 7

Table des Matières

Caractéristiques 1
Installation 2
Commandes de Base 3
Réglage de L'image 3
Contrôle D'alimentation 6
Spécifications 7

Inhalt

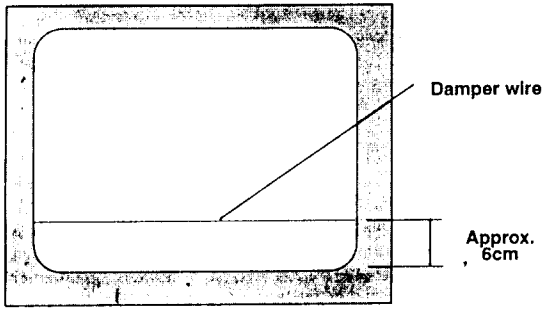
Merkmale 1
Installation 2
Einstelltasten 3
Bildeinstellung 3
Stromsparfunktion 6
Spezifikationen 7

Contenido

Características 1
Instalcíon 2
Controles Basicos 3
Ajuste de la Imagen 3
Gestion de Potencia 6
Especificaciones 7

Indice

Caratteristiche 1
Installazione 2
Controlli di Base 3
Regolazione Dell'immagine 3
Gestione Dell'energia 6
Specifiche 7



Damper Wire

When using a white background, a very thin horizontal stripe is visible on the screen as shown in the illustration. This stripe is a damper wire. This wire is attached to the aperture grill inside the Trinitron tube and is there to damp vibrations of the aperture grill in order to prevent them from influencing the picture quality.

Fil Amortisseur (Damper Wire)

Lorsque vous utilisez un arrière-plan blanc, une ligne horizontale très fine est visible sur l'écran, ainsi que vous pouvez le voir dans l'illustration ci-dessous. Ce ligne est le Fil Amortisseur. Ce fil est attaché à la grille d'ouverture se trouvant dans le tube Trinitron et serve à amortir les vibrations de la grille d'ouverture de façon à éviter que ces vibrations n'affectent la qualité de l'image.

Stabilisierungsdraht (Damper Wire)

Auf einem weißen Hintergrund ist, wie in der Abbildung oben gezeigt, ein dünner horizontaler Streifen auf dem Bildschirm zu sehen. Dabei handelt es sich um einen Stabilisierungsdraht. Dieser Draht ist auf der Streifenmaske im Inneren der Trinitron-Röhre befestigt und soll bei Vibrationen das Schwingen der Maske dämpfen, damit diese die Bildqualität nicht beeinflussen können.

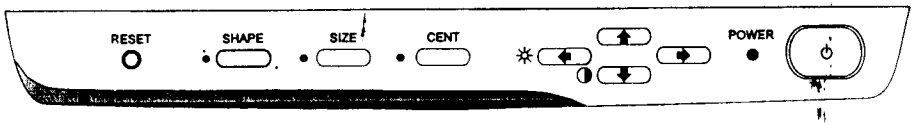
Alambrado Regulador (Damper Wire)

Cuando se usa un fondo blanco se una línea fina horizontal en la pantalla, como se muestra en la ilustración. Esta cinta es un alambre regulador. Este alambre está montado sobre la parrilla de abertura dentro del tubo Trinitron y tiene la función de absorber las vibraciones de la parrilla que podrían influir en la calidad del imagen.

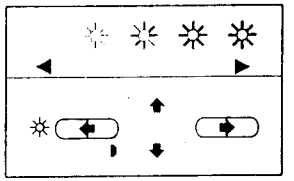
Filo smorzatore (Damper Wire)

Durante l'uso di uno sfondo bianco, sottili striscie orizzontali appaiono sullo schermo come nell'illustrazione. Questa striscia éun filo smorzatore. E'attaccati alla griglia di apertura all'interno del tubo Trinitron e serve per smorzare le vibrazioni della griglia di apertura per evitare influenze sulla qualita' dell'immagine.

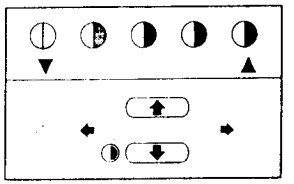
BASIC CONTROLS — COMMANDES DE BASE — EINSTELLTASTEN — CONTROLLI DI BASE — CONTROLES BASICOS — 3



- When the maximum or minimum level is reached, the power indicator will turn orange and start to flash.
- Lorsque le niveau minimum ou maximum est atteint, le voyant d'alimentation prend une couleur orange et clignote
- Wenn der höchste oder niedrigste Einstellwert erreicht ist, wechselt die Netzleuchte auf orange und beginnt zu blinken.
- Cuando se alcanzar el valor máximo o mínimo, el indicador de energía cambiará al color naranja y empezará a parpadear
- Qunado viene raggiunto il livello massimo o minimoil, l'indicatore di corrente diventa arancione ed inizia a lampeggiare



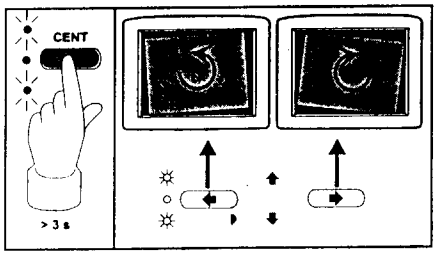
- Adjusting the brightness
- Réglage de la luminosité
- Einstellen der Helligkeit
- Ajuste de brillo
- Regolazione della luminosità



- Adjusting the contrast
- Réglage du contraste
- Einstellen des Kontrastes
- Ajuste de contraste
- Regolazione del contrasto

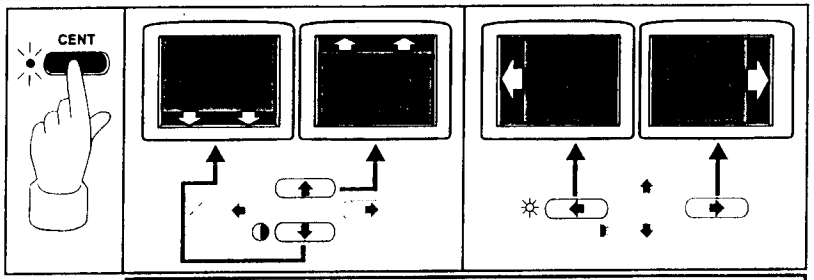
IMAGE ADJUSTMENT — RÉGLAGE DE L'IMAGE — BILDEINSTELLUNGEN — REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE — AJUSTE DE LA IMAGEN

Picture Rotation- Rotation de L'image- Bildrotation- Rotacion del Área del formato- Rotazione dell'area raster

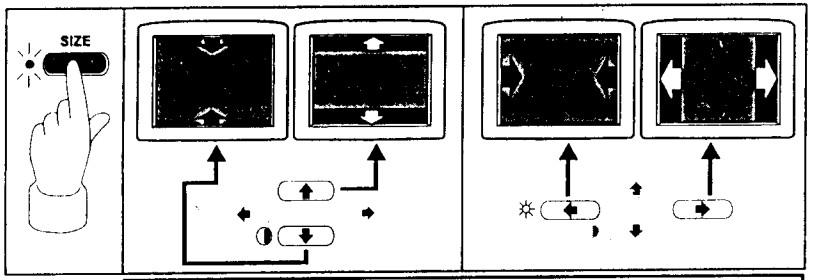


- Press the "CENT" key for more than 3 seconds. The LED will blink to indicate secondary function (Picture Rotation) activation, Press the "CENT", "SIZE" or "SHAPE" keys to exit.
- Appuyez sur le bouton "CENT" pendant plus de 3 secondes. L'indicateur lumineux clignote pour indiquer que c'est la function secondaire (Rotation de l'image) qui est active. Appuyez sur les boutons "CENT", "SIZE", ou "SHAPE" fois pour sortir.
- Drüken Sie »CENT« für mehr als 3 Sekunden gedrückt halten. Die LED blinkt dann, um anzuzeigen, daß del Zweitfunktion (Bildrotation) aktiv ist. Drüken Sie CENT, SIZE oder SHAPE-Taste, um das zu beenden.
- Presionando el botón CENT por mas de 3 segundos. La lampara LED lampeggiare indicando la función secundaria (Rotacion del Área del formato) activa. Presione i tasti CENT, SIZE, o SHAPE para salir.
- Premete il pulsante CENT per più di 3 secondi. Il LED lampeggerà per indicare l'attivazione dell funzione secondaria (Rotazione dell'area raster). Premerelos botones CENT, SIZE o SHAPE per uscire.

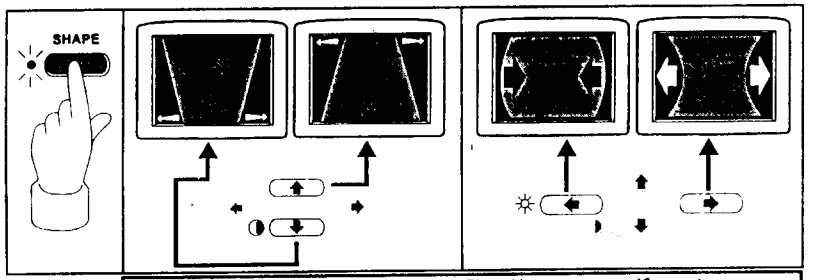
4 IMAGE ADJUSTMENT RÉGLAGE DE L'IMAGE BILDEINSTELLUNGEN REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE AJUSTE DE LA IMAGEN



Vertical position Positionnement verticalet Vertikale Ausrichtung	Posición vertical Posizione Verticale	Horizontal position Positionnement horizontal Horizontale Ausrichtung	Posición horizontal Posizione Orizzontale



Vertical size Hauteur de l'image Vertikale Grösse	Dimensión vertical Dimensione Verticale	Horizontal size Hauteur de l'image Horizontale Größe	Dimension horizontal Dimesione orizzontale



Trapezoid Trapézoïde Trapezoid	Trapecio Trapezio	Pincushion Rectitude des bords de l'image	Kissenentzerrung Punteamiento Cuscinetto

Note: IMAGE ADJUSTMENT de-activates if no changes are made after 15 seconds.

Remarque: RÉGLAGE DE L'IMAGE ser désactivé si aucune modification n'est apportée après 15 secondes.

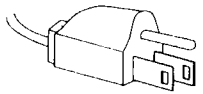
Merke: BILDEINSTELLUNGEN schaltet automatisch ab, wenn für 15s keine Eingaben erfolgt sind.

Nota: REGOLAZIONE DELL'IMMAGINE se apagará si no hay entrada de datos por mas que 15s.

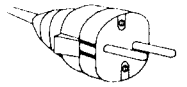
Nota: AJUSTE DE LA IMAGEN disattiveràse non verranoo fatti cambiamenti entro 15s.

Hinweise zum Netzanschluß

- Verwenden Sie das mitgelieferte Netzkabel



Für 100 bis 120 V Wechselstrom



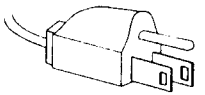
Für 220 bis 240 V Wechselstrom

- Warten Sie mindestens 30 Sekunden nach Abschalten des Hauptschalters, bevor Sie das Netzkabel abstecken, damit alle statische Elektrizität von der Oberfläche der Kathodenstrahlröhre abfließen kann.
- Nachdem Sie die Stromzufuhr eingeschaltet haben, wird die Kathodenstrahlröhre für ungefähr 7 Sekunden entmagnetisiert. Dadurch entsteht ein starkes magnetisches Feld im Randbereich, welches die Daten auf magnetischen Bändern oder Disketten beeinflussen könnte. Bewahren Sie derartige magnetische Aufzeichnungsgeräte und –medien in einem sicheren Abstand auf.

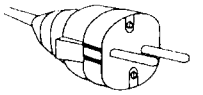
Die verwendete Steckdose sollte sich in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.

Aviso de conexión de electricidad

- Use el cable suministrado



para 100 hasta 120 V CA



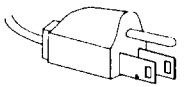
para 220 hasta 240 V CA

- Después de apagar el sistema con el interruptor, espere por lo menos 30 segundos antes de desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente. Para que así, se descargue toda la electricidad estática de la superficie del tubo de rayos catódicos.
- Después de encender, el tubo de rayos catódicos será demagnetizado por aproximadamente 7 segundos. Este proceso crea un fuerte campo magnético, lo que podría dañar datos en medios magnéticos tales como cintas o disquetes. Almacene dispositivos y disquetes o cintas de grabación magnética a una distancia segura del monitor.

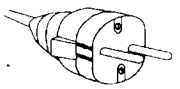
El enchufe debe estar cerca del dispositivo y fácilmente accesible.

Avvertimento sui collegamenti di corrente

- Usare il cavo di corrente fornito



da 100 a 120 V CA



da 220 a 240 V CA

- Prima di staccare il cavo, attendere circa 30 secondi dopo avere spento l'interruttore per permettere lo scaricamento dell'elettricita' statica sulla superfice del display CRT.
- Una volta accesa la corrente, CRT e' demagnetizzato per circa 7 secondi. Questo crea un potente campo magnetico intorno alla cornice dello schermo che puo' influenzare i dati su un nastro magnetico o su disco vicino alla cornice. Tenere questi dispositivi magnetici di registrazione, cosi' come nastri e dischetti lontani da quest'unita'.

La presa dovra' essere installata vicino all'apparecchiatura e facilmente accessibile.

NOTICE

This notice is applicable for USA/Canada only.

If shipped to USA/Canada, install only a UI LISTED/CSA LABELLED power supply cord meeting the following specifications.

SPECIFICATIONS

- Plug Type ..... Nema-Plug 5-15p
- Cord Type ..... SVT or SJT, minimum 3 x 18 AWG
- Length ..... Maximum 15 feet
- Rating ..... Minimum 7A, 125V

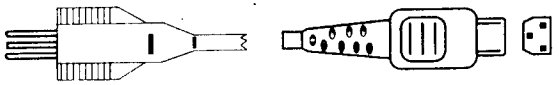
NOTICE

Cette notice s'applique aux Etats-unis et au Canada uniquement.

Si cet appareil est exporté aux Etats-Unis ou au Canada, utilliser le cordon d'alimentation portant la mention UL LISTED/CSA LABELLED et remplissent les conditions sulvantes:

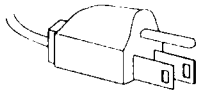
SPECIFICATIONS

- Type de fiche ..... Fich Nema 5-15 broches
- Cordon Type ..... SVT ou SJT, minimum 3 x 18 AWG
- Longueur ..... Maximum 15 pieds
- Tension ..... Minimum 7A, 125V.

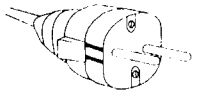


Warning on Power Connection

- Use the supplied power cord
  For the customers in the USA - if you do not do this, this monitor will not conform to the mandatory FCC standards.



For 100 to 120 V AC



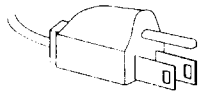
For 220 to 240 V AC

- Before disconnecting the power cord, wait for at least 30 seconds after turning off the power switch to allow for the discharging of static electricity on the CRT display surface.
- After the power has been turned on, the CRT is demagnetized for approximately 7 seconds. This generates a strong magentic field around the bezel which may affect the data stored on magnetic tape or disks near the bezel. Place such magnetic recording equipment and tapes/disks at a distance from this unt.

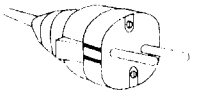
The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily assessible.

Avertissement concernant les connexions électriques

- Utilisez le cordon d'alimentation fourni



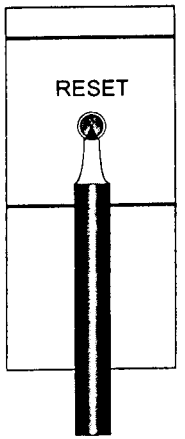
Pour 100 à 120 V Courant Alternatif



Pour 220 à 240 V Courant Alternatif

- Avant de débrancher le cordon d'alimentation, attendez au moins trente secondes après avoir actionné l'interrupteur d'alimentation de façon a permettre le déchargement de l'électricité statique se trouvant sur la surface du tube cathodique.
- Une fois que l'alimentation électrique a été allumée, le tube cathodique est démagnétisé pendant environ 7 secondes. Cela génère un fort champ magnétique autour du cadre de l'écran, ce qui risque d'endommager les données enregistrées sur les disques ou bandes magnétiques se trouvant à proximité. C'est pourquoi vous devez placer les bandes/disques et équipements d'enregistrement magnétiques assez loin de l'unité.

La prise électrique doit être située à proximité de l'équipement et doit être facilement accessible.



- When using one of the preset modes as shown on page 8, use this button to discard changes and recall factory preset default. Press and hold the reset button for more than 3 seconds to recall the factory settings for all adjustments in all modes. If no factory preset values exist for the mode, then the RESET function just resets the Brightness and Contrast to factory default values (Brightness to cut-off, Contrast to maximum).

- Lorsque vous untilisez l'un des modes prédéfinis indiqués à la page 8, appuyez sur ce bouton pour rappeler les valeurs par défaut du mode pré-défini. Appuyez pendant au moins 3 secondes sur le bouton remise à zéro (reset) pour charger à nouveau les paramètres usine par défaut pour tous les réglages effectués dans tous les modes. Si des valeurs prédéfinies en usine existent pour ce mode, la fonction RESET (Remise à Zéro) ne fait que restaurer les valeurs usine par défaut pour la Luminosité et le Contraste (Luminosité nulle, Contraste réglé au maximum).

- Wenn Sie eine der auf Seite 8 aufgeführten, voreigestellten Grafikmodi benutzen drücken Sie diese Taste, wenn Sie Änderungen rückgängig machen und zu den werkseitigen Voreinstellungen dieses Grafikmodes zurückzukehren wollen. Halten Sie die Reset-Taste mindestens 3 Sekunden gedrückt, um den Monitor auf die ab Werk voreingestellten Werte für alle Betriebsmodi zurückzusetzen. Falls für den benutzten Grafikmode keine voreingestellten Werte existieren, setzt die RESET Taste die Helligkeit und den Kontrast auf die werkseitig voreingestellten Werte zurück (Helligkeit auf cut-off, Kontrast auf Maximum).

- Si selecciona uno de los modos preinstalados mostrados en la pagina 8, presione este botón para abandonar los cambios y funcionar con las definiciones predeterminadas. Apriete y sujete la tecla de reajuste por tres segundos o más, para así, cargar los valores por defecto en todos los modos de operación. Si no hay valores preinstalados de fabrica para este modo, la función RESET solamente regresa el contaste y el brillo a los valores por defecto de fabrica (brillo = cancelado, contraste = máximo)

- Quando si usa una delle modalità presettate come mostrato a pagina 8, premere questo pulsante per richiamare i setting di default delle modalità presettate. Tenere premuto il tasto di reset per piu' di tre secondi per richiamare le impostazioni predisposte dal produttore per tutte le regolazioni fatte su tutti I modelli. Se non ci sono valori presettatl in fabbrica per questa modalità, la funzione di RESET resetta la luminosità ed il contrasto su valori di default presettati in fabbrica (luminosità al puntodi cut-off, contrasto ai massimo)

6 POWER MANAGEMENT CONTRÔLE D'ALIMENTATION STROMSPARFUNKTION GESTIONE DELL'ENERGIA GESTION DE POTENCIA

When connected to a system with VESA compatible power management, this display is capable of 4 different levels of power consumption: **On, Standby, Suspend,** and **Off.** Please refer to your host system's user manual for details of how your particular power management system functions.

State	LED	Function	Power Consumption
On	Green	Normal	120 W
Standby	Orange	Blank Screen	Reduced to < 30W
Suspend	Orange	Blank Screen	Reduced to < 8W
Off	Orange	Blank Screen	Reduced to < 8W

Lorsque ce moniteur est connecté à un système de gestion de l'alimentation électrique compatible VESA, il peut avoir quatre niveaux de consommation électrique: **Marche, Attente, Mise en Veille** et **Arrêt.** Pour de plus amples informations sur les fonctions précises de votre système de gestion d'alimentation en particulier, veuillez vous reporter au manuel de l'utilisation de votre système central.

Etats	LED	Fonction	Consommation de courant
Marche	Vert	Normale	120 W
Attente	Orange	Le moniteur occulte l'écran	Réduite à < 30W
Mise en Veille	Orange	Le moniteur occulte l'écran	Réduite à < 8W
Arrêt	Orange	Le moniteur occulte l'écran	Réduite à < 8W

Wenn der Monitor an ein VESA-kompatibles System mit Stromsparfunktion angeschlossen ist, kann er durch das System in verschiedene Stromsparstufen geschaltet werden: **EIN, Wartestatus, Schlafzustand** und **Aus.** Weitere Hinweise zur Stromsparfunktion entnehmen Sie bitte den Begleitmaterialien des angeschlossenen Hostsystems.

Stufe	LED	Funktion	Stromverbrauch
EIN	Grün	Normal	120W
Wartestatus	Orange	Bildschirm ist dunkel	Auf < 30W reduziert
Schlafzustand	Orange	Bildschirm ist dunkel	Auf < 8W reduziert
Aus	Orange	Bildschirm ist dunkel	Auf < 8W reduziert

Si su sistema cuenta con modos ahorro de energiá compatibile VESA, su monitor será capaz de utilizar cuatro niveles de consumo de potencia: **Encendido, Espera, suspendido y apagado.** Si desea información sobre el funcionamiento de su sustema concreto de gestión para ahorro de energía, deberá dirigirse al guía de usuario de su equipo.

Estado	LED	Función	Potencia Consumida
Encendido	Verde	Normal	120 W
Espera	Naranja	Pantalla en blanco	Reducida a < 30W
Suspendido	Naranja	Pantalla en blanco	Reducida a < 8W
Apagado	Naranja	Pantalla en blanco	Reducida a < 8W

Collegato ad un sistema di gestione dell'energia VESA compatibile, questo monitor ha 4 livelli diversi di consumo: **Acceso, Attesa, Sospeso** e **Spento.** Fare riferimento al manuale dell'utente del sistema host per i dettagli sui funzionamento di questo particolare sistema di gestione dell'energia.

Stato	LED	Funzione	Consumo di Energia
Acceso	Verde	Normale	120 W
Attesa	Arancione	Schermo vuoto	Ridotto a < 30W
Sospeso	Arancione	Schermo vuoto	Ridotto a < 8W
Spento	Arancione	Schermo vuoto	Ridotto a < 8W

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION (FCC)

WARNING:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

To assure continued FCC emission limit compliance, the user must use only the power supply cord and shielded interface cable provided when connecting to a host computer. Also, any unauthorized changes or modifications to this equipment may void the users authority to operate this monitor.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
Dangerously high voltages are present inside the set. Do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

Hinweise

- Aus ergonomischen Gründen wird empfohlen, die Grundfarbe Blau nicht auf dunklem Untergrund zu verwenden (schlechte Erkennbarkeit, Augenbelastung bei zu geringem Zeichenkontrast).
- Aus ergonomischen Gründen (flimmern) sollten nur Darstellungen bei Vertikalfrequenzen ab 70 Hz (ohne Zeilensprung) verwendet werden.

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen EMV-Vorschriften für den Betrieb in Wohngebieten, gewerblichen Gebieten und Leichtindustriegebieten.

EN55022 / 1987 Klasse B
EN50082-1 / 1992
EN60555-2 / 1987

English	Français	Deutsch	
Resolution Modes	Modes de Resolution	Auflösungen	640 x 480, 720 x 400, 800 x 600, 1024 x 768
CRT Size*	Dimension de CRT	CRT Größe*	15"
Aperture grille pitch	D'ouverture de grille	Öffnungsgitterdichte	0.25mm
Phosphor	Luminophore	Phosphor	P22
Transmission	Transmission	Transmission	43.5%
Bandwidth	Bande Passante	Bandbreite	86MHz
Active image: 1)In Preset Modes 2)Maximum 3)Maximum visible diagonal	Image Active: 1)Modes prédéfinis 2)Maximum 3)Diagonale visibl maximale	Aktive Bildgröße: 1)Eingestellte Anzeigmodi 2)Maximum 3)Diagonal Maximum Sichtbar	1)270mm x 202mm 2)283mm x 212mm 3)353mm
Horizontal Sync.	Sync. Horizontale	Horizontal Sync.	30 - 65KHz
Vertical Sync.	Sync. Verticale	Vertikal Sync.	50 - 120Hz
Input Ratings	Alimentation	Netzteildaten	100-240VAC, 50 - 60Hz
Environment (Operating)	Environment (Allumé)	Aufstellbedingungen (In Betrieb)	10°C (50°F) to 35°C (95°F) / 0-90%Rh
Environment (Non-operating)	Environment (Éteint)	Aufstellbedingungen (Außer Betrieb)	-40°C (-40°F) to 65°C (149°F) /0-95%Rh
Dimensions	Dimensions	Maße	376(↑)x368(↔)x414(∠)mm
Weight	Poids	Gewicht	14.2Kg (31.3lbs)

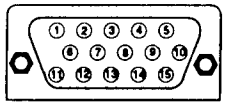
Español	Italianol	
Modeo de Resolución	Modalità di risoluzione	640 x 480, 720 x 400, 800 x 600, 1024 x 768
Pantalla Tamaño	Dimensione CRT	15"
Rejilla de apertura	Griglia di apertura	0.25mm
Fósforo	Fosforo	P22
Transmisión	Trasmissione	43.5%
Ancho de la banda	Larghezza di banda	86MHz
Activa: 1)Modo predefinido 2)Máximo 3)Máxima visibilidad diagonall	Immagine attiva: 1)Modi presettate 2)Max. 3)Max. diagonale visibile	1)270mm x202mm 2)283mmx212mm 3)353mm
Sinc. Horizontal	Sinc. orizzontale	30 - 65KHz
Sinc. Vertical	Sinc. verticale	50 - 120Hz
Voltajes de Entrada	Potenza nominale	100-240VAC 50 - 60Hz
Ambientales (En Funcionamiento)	Ambiente (Operativo)	10°C (50°F) to 35°C (95°F) / 0-90%Rh
Ambeintales (Apagado	Ambiente (Non operativo))	-40°C (-40°F) to 65°C (149°F) /0-95%Rh
Dimensiones	Dimensioni	376(↑)x368(↔)x414(∠)mm
Peso	Peso	14.2Kg (31.3lbs)

*NOTE: 15 inches measured diagonally (13.9" maximum viewing image) 90 degree deflection

*HINWEIS: 39 cm diagonal gemessen (max.35,6 cm sichtbar) 90-Grad Deflektion

8 SPECIFICATIONS SPÉCIFICATIONS SPEZIFIKATIONEN SPECIFICHE ESPECIFICACIONES

PIN ASSIGNMENTS AFFECTATION DES BROCHES STECKERBELEGUNG SEÑALES EN LAS PATILLAS ASSEGNAZIONE DEI PIEDINI



1	Red video	6	Red GND	11	Monitor GND
2	Green video	7	Green GND	12	SDA
3	Blue video	8	Blue GND	13	Horizontal sync.
4	Monitor ground	9	No pin	14	VCLK
5	N/C	10	Logic GND	15	SCL

PRESET MODES MODES PRÉDÉFINIS WERKSEITIGE VOREINSTELLUNGEN MODI PREDEFINIDOS MODI PRESETTATE

Standard	Resolution	H.Freq.(KHz)	V.Freq.(KHz)	Scan Type
Industry	640 x 480	31.469	59.940	Non-interlaced
Industry	720 x 400	31.469	70.000	Non-interlaced
VESA	640 x 480	43.269	85.008	Non-interlaced
VESA	800 x 600	46.875	75.000	Non-interlaced
VESA	1024 x 768	60.023	75.029	Non-interlaced
VESA	1024 x 768	56.476	70.069	Non-interlaced
VESA	800 x 600	53.674	85.061	Non-interlaced

Out-of-Frequency Indication

If the input signal frequency is out of the range specified above, the monitor goes to stand-by mode and the power indicator will turn to orange and start to flash.

Indication Hors Plage de Fréquence

Lorsque la fréquence du signal d'entrée se trouve hors de la plage de fréquence spécifiée ci-dessus, le moniteur se place en mode attente. Le voyant d'alimentation prend une couleur orange et se met à clignoter.

Überschreitung des Freguenzbereichs

Wenn das Eingangssignal außerhalb des für den Monitor zulässigen Frequenzbereichs liegt, wechselt der Bildschirm in den Bereitschaftsmodus — die Netzleuchte wechselt auf orange und beginnt zu blinken.

Indicación de Exceso del Limite de Frecuencia

Si la frecuencia está fuera de los limites permisibles, el monitor cambiará al modo de alerta. El intermitente cambiará al color naranja y empezará a parpadear.

Indicazione di Fuori - Frequenza

Se la frequenza del segnale di input e' al di fuori della gamma specificata qui sopra, il monitor entra in modo stand-by: l'indicatore di corrente diventa arancione ed inizia a lampeggiare.

ENGLISH High Resolution 15" Color Display
User's Guide

FRANÇAIS Moniteur couleur 15 pouces à haute-résolution
Guide d'utilisation

DEUTSCH Hochauflösender 15-Zoll Farbmonitor
Benutzerhandbuch

ESPAÑOL Monitor a colores de alta resolucíon de 15 pulgados
Manual del usario

ITALIANO Monitor a colori da 15 pollici ad alta definizione
Manuale per l'utente